



**Journal Title:** Telecommunication Journal

**Journal Issue:** vol. 16 (no. 10), 1949

**Article Title:** Administrative Radio Conference for Region 3 (Geneva, 1949)

**Page number(s):** pp. 438-454

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجزاء الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نفألاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

## Conférence administrative des radiocommunications pour la Région 3.

(Genève, 1949.)

Le Règlement des radiocommunications d'Atlantic City (1947) indique en son article 5 (nº 100) que « Pour l'attribution des bandes de fréquences, le monde a été divisé en trois régions» et précise au nº 103 les limites de la Région 3 qui comprend, approximativement, l'Asie (à l'exception des pays ci-après : U.R.S.S., République populaire de Mongolie, Turquie, Israël, Arabie Saoudite, Irak, Liban, Syrie, Yemen) et l'Australasie.

Le Conseil d'administration de l'Union internationale des télécommunications avait recommandé que: « Les administrations de la Région 3 réunissent une conférence régionale pour examiner les besoins des différents services dans les bandes partagées entre 150 et 3900 kc/s».

Les 15 pays, Membres de l'Union internationale des télécommunications, appartenant à la Région 3, sont les suivants:

1. Afghanistan,
2. Australie (Fédération de l'),
3. Birmanie,
4. Chine,
5. Colonies portugaises,
6. Colonies, Protectorats, Territoires d'Outre-mer et Territoires sous mandat ou tutelle du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord,
7. Territoires d'Outre-mer de la République française et Territoires administrés comme tels,
8. Inde,
9. Indonésie,
10. Iran,
11. Nouvelle-Zélande,
12. Pakistan,
13. Philippines (République des),
14. Territoires des Etats-Unis d'Amérique,
15. Thaïlande.

Un groupe officieux, formé par les représentants des pays de la Région 3 aux conférences de l'U.I.T. à Genève, avait tenu quatre séances

## Administrative Radio Conference for Region 3

(Geneva, 1949)  
(Translation)

It is stated in Article 5, No. 100, of the Atlantic City Radio Regulations, 1947, that the world has been subdivided into three Regions for the allocation of frequency bands. The boundaries of Region 3 are defined in No. 103 to include, roughly, Asia (except the U.S.S.R., the Mongolian People's Republic, Turkey, Israel, Saudi Arabia, Iraq, Lebanon, Syria, Yemen) and Australia.

The Administrative Council of the International Telecommunication Union recommended that "the Administrations of Region 3 convene a Regional Conference to deal with the several service requirements in the shared bands lying between 150 and 3900 kc/s".

The 15 member-states of the I.T.U. which belong to Region 3 are as follows:

1. Afghanistan,
2. Australia (Commonwealth of),
3. Burma,
4. China,
5. Portuguese Colonies,
6. Colonies, Protectorates, Oversea Territories and Territories under mandate or trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
7. Oversea Territories of the French Republic and Territories administered as such,
8. India,
9. Indonesia,
10. Iran,
11. New Zealand,
12. Pakistan,
13. Philippines (Republic of the),
14. Territories of the United States of America,
15. Thailand.

An informal group of representatives of countries of Region 3 attending I.T.U. conferences at Geneva held four meetings between

## Conferencia administrativa de Radiocomunicaciones de la Región 3.

(Ginebra, 1949).  
(Traducción)

El Reglamento de Radiocomunicaciones de Atlantic City (1947) estipula en su artículo 5 (núm. 100) que, « Para la asignación de las bandas de frecuencias, se ha dividido el mundo en tres regiones» y, en el núm. 103, precisa los límites de la Región 3, que comprende, aproximadamente, Asia (con excepción de los países siguientes: U.R.S.S., República Popular de Mongolia, Turquía, Israel, Arabia Saudita, Iraq, Líbano, Siria y Yemen) y Australasia.

El Consejo de Administración de la Unión Internacional de Telecomunicaciones había recomendado que: « Las administraciones de la Región 3 convocasen una conferencia regional para examinar las necesidades de los diferentes servicios de bandas compartidas entre 150 y 3900 kc/s.»

Los 15 países, Miembros de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, que pertenecen a la Región 3, son los siguientes:

1. Afganistán,
2. Australia (Federación de),
3. Birmania,
4. China,
5. Colonias portuguesas,
6. Colonias, Protectorados, Territorios de Ultramar y Territorios bajo mandato o tutela del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte,
7. Territorios de Ultramar de la República Francesa y Territorios administrados como tales,
8. India,
9. Indonesia,
10. Irán,
11. Nueva Zelanda,
12. Pakistán,
13. Filipinas (República de),
14. Territorios de los Estados Unidos de América,
15. Tailandia.

Un grupo oficial, integrado por los representantes de los países de la Región 3 en las conferencias de la U.I.T. convocadas en Ginebra,

du 18 février au 4 octobre 1948; il avait décidé de recommander la constitution à Genève d'une commission préparatoire; cette recommandation avait obtenu l'assentiment de la majorité des pays de la Région 3, Membres de l'U.I.T. La commission préparatoire a siégé du 11 octobre au 10 décembre 1948. Ses travaux sont examinés plus loin.

La séance d'ouverture de la Conférence de la Région 3 s'est tenue le mercredi 18 mai 1949 à la Maison des congrès à Genève sous la présidence de M. F. v. Ernst, Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications.

La première assemblée plénière a comporté deux séances, les 18 et 19 mai 1949. M. S. S. Moorthy Rao, chef de la délégation de l'Inde, a été élu président de la conférence; MM. D. McDonald (Australie) et Chih-Fah Chung (Chine) ont été élus vice-présidents de la conférence.

### I. Participants.

Parmi les 15 pays membres de l'Union et faisant partie de la Région 3, 12 ont accepté de participer à la conférence, ce sont:

1. Australie (Fédération de l'),
2. Birmanie,
3. Chine,
4. Colonies portugaises,
5. Colonies, Protectorats, Territoires d'Outre-mer et Territoires sous mandat ou tutelle du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord,
6. Territoires d'Outre-mer de la République française et Territoires administrés comme tels,
7. Inde,
8. Indonésie,
9. Nouvelle-Zélande,
10. Pakistan,
11. Philippines (République des),
12. Territoires des Etats-Unis d'Amérique.

Un pays, l'Afghanistan, a demandé de participer à la conférence en qualité d'observateur. Enfin,

18 February and 4 October 1948, and decided to recommend the setting up of a Preparatory Committee in Geneva. The recommendation met with the approval of the majority of countries of Region 3, Members of the I.T.U. This Committee sat from 11 October to 10 December 1948. Its labours will be considered below.

The opening meeting of the Region 3 Conference was held on Wednesday 18 May 1949 in the Maison des Congrès, Geneva, under the Chairmanship of Mr. F. v. Ernst, Secretary General of the International Telecommunication Union.

There were two meetings of the First Plenary Assembly on 18 and 19 May 1949. Mr. S. S. Moorthy Rao, Head of the Indian Delegation, was elected Chairman of the Conference; Mr. M. D. McDonald (Australia) and Mr. Chih-Fah Chung (China) were elected Vice-Chairmen of the Conference.

### I. Participants

Of the 15 countries Members of the Union belonging to Region 3, 12 accepted the invitation to participate in the Conference. These were:

1. Australia (Commonwealth of),
2. Burma,
3. China,
4. Portuguese Colonies,
5. Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories under mandate or trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
6. Oversea Territories of the French Republic and Territories administered as such,
7. India,
8. Indonesia,
9. New Zealand,
10. Pakistan,
11. Philippines (Republic of the),
12. Territories of the United States of America.

One country, Afghanistan, asked to participate as an observer. Two

celebró cuatro sesiones entre el 18 de febrero y el 4 de octubre de 1948 y decidió recomendar la constitución, en Ginebra, de una Comisión preparatoria. Esta recomendación obtuvo el asentimiento de la mayoría de los países de la Región 3, Miembros de la U.I.T., y la Comisión preparatoria se reunió en sesión desde el 11 de octubre al 10 de diciembre de 1948. Más adelante se examina el resultado de sus trabajos.

La sesión de apertura de la Conferencia de la Región 3 tuvo lugar el miércoles 18 de mayo de 1949 en la Maison des Congrès, Ginebra, bajo la presidencia del Sr. F. v. Ernst, Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

La primera Asamblea plenaria abarcó dos sesiones — 18 y 19 de mayo de 1949 — siendo elegido Presidente de la conferencia el Sr. S. S. Moorthy Rao, jefe de la delegación de la India, y Vicepresidentes, los Sres. D. McDonald (Australia) y Chih-Fah Chung (China).

### I. Participantes.

De los 15 países Miembros de la Unión que forman parte de la Región 3, los 12 siguientes aceptaron participar en la Conferencia:

1. Australia (Federación de),
2. Birmania,
3. China,
4. Colonias portuguesas,
5. Colonias, Protectorados, Territorios de Ultramar y Territorios bajo mandato o tutela del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte,
6. Territorios de Ultramar de la República Francesa y Territorios administrados como tales,
7. India,
8. Indonesia,
9. Nueva Zelanda,
10. Pakistán,
11. Filipinas (República de),
12. Territorios de los Estados Unidos de América.

Un país, Afganistán, solicitó participar en la Conferencia en calidad de observador y otros dos, Irán y

deux pays, l'Iran et la Thaïlande n'ont pas fait connaître leurs intentions.

En plus des pays Membres de l'Union, la question de l'admission du Japon a soulevé de nombreuses discussions qui se sont déroulées dans les séances de la commission 2 et de l'assemblée plénière.

Le Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications a exposé, le 3 juin 1949, au cours de la 1<sup>re</sup> séance de la commission 2 (vérification des pouvoirs), les raisons qui l'avaient conduit à inviter le Japon à participer à la Conférence de la Région 3.

A Atlantic City, la Conférence de plénipotentiaires a approuvé le protocole II qui dispose, comme pour l'Allemagne, que le Japon, d'une part, pourra adhérer à la Convention d'Atlantic City en se conformant aux dispositions de l'article 17, dès que les autorités qualifiées estimeront cette adhésion opportune et, d'autre part, que les formalités prévues à l'article 1 de la Convention ne lui seront pas applicables.

Au mois de janvier 1949, le Japon a envoyé à l'U.I.T. son adhésion à la Convention accompagnée d'un document officiel du Comité de contrôle au Japon (S.C.A.P.); cette adhésion a été portée à la connaissance des administrations Membres de l'Union; certaines d'entre elles ont protesté contre cette adhésion, d'autres l'ont acceptée.

Les discussions qui ont eu lieu ont montré qu'il y avait désaccord sur la désignation des autorités qualifiées susceptibles de juger de l'opportunité de l'adhésion du Japon; pour certaines délégations, le Comité de contrôle au Japon (S.C.A.P.) était parfaitement qualifié; pour d'autres délégations, la Commission de l'Extrême-Orient était seule compétente, étant donné que, par la décision CEO 300/10 du 9 juin 1948, cette commission prévoyait que, sur réception d'une invitation appropriée, le S.C.A.P. (Comité de

countries, Iran and Thailand, did not reply.

The question of the admission of Japan to the list of countries Members of the Union gave rise to long discussions in meetings of Committee 2 and the Plenary Assembly.

At the first meeting of Committee 2 (Credentials) on 3 June 1949, the Secretary General of the International Telecommunication Union gave the reasons which had led him to invite Japan to take part in the Conference.

The Atlantic City Plenipotentiary Conference, he said, had approved the provision of Protocol II to the effect that Japan (and Germany) might accede to the Atlantic City Convention by fulfilling the provisions of Article 17 at such time as the responsible authorities considered such accession appropriate, and furthermore that the formalities prescribed by Article 1 of the Convention should not apply to Japan.

In January 1949, Japan forwarded to the I.T.U. its instrument of accession to the Convention accompanied by an official document from the Control Committee (S.C.A.P.) in Japan; the accession was notified to Administrations Members of the Union. Some of them protested against it; others accepted it.

The discussions revealed a difference of opinion regarding the identity of the responsible authorities which were to decide on the appropriate time for the accession of Japan. In the eyes of some delegations the Control Committee (S.C.A.P.) in Japan possessed all the necessary powers; others thought the Far Eastern Commission the only competent authority on the ground that, by the latter's decision 300/10 of 9 June 1948, S.C.A.P. was entitled to appoint members of its staff to be present

Tailandia, no dieron a conocer sus intenciones a este respecto.

La cuestión de la admisión del Japón en la Conferencia suscitó numerosos debates que se desarrollaron en las sesiones de la Comisión 2 y de la Asamblea plenaria.

El Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones expuso el 3 de junio de 1949, en el curso de la primera sesión de la Comisión 2 (verificación de credenciales), las razones que le habían impulsado a invitar al Japón a participar en la Conferencia de la Región 3.

En Atlantic City, la Conferencia de Plenipotenciarios aprobó el Protocolo II que dispone — como para Alemania — que el Japón podrá, por una parte, adherir al Convenio Internacional de Telecomunicaciones de Atlantic City, ajustándose a las disposiciones del Artículo 17, tan pronto como las autoridades competentes juzguen oportuna esta adhesión y, por otra parte, que no le serán aplicables las formalidades previstas en el Artículo 1 del Convenio.

En el mes de enero de 1949, el Japón envió a la U.I.T. su adhesión al Convenio, acompañada de un documento oficial de la Comisión de Control en el Japón (S.C.A.P.). Esta adhesión ha sido comunicada a las Administraciones Miembros de la Unión, de las cuales, unas han protestado contra dicha adhesión y otras la han aceptado.

Los debates que han tenido lugar han demostrado que existía desacuerdo con respecto a la designación de las autoridades responsables facultadas para juzgar acerca de la oportunidad de la adhesión del Japón. Para algunas delegaciones, la Comisión de Control del Japón (S.C.A.P.) estaba perfectamente capacitada, en tanto que para otras delegaciones, la Comisión del Extremo Oriente era la única competente, dado que, según la decisión CEO 300/10 del 9 de junio de 1948, esta Comisión preveía que, al recibir una

contrôle au Japon) pourrait désigner des membres de son personnel pour assister à des conférences intergouvernementales à titre d'observateurs et que ces observateurs pourraient être accompagnés d'un personnel technique japonais. Différentes motions n'ayant pu recueillir un accord unanime, la conférence avait décidé, au cours de la séance du 13 juin de la troisième assemblée plénière, de ne reprendre l'examen de la question du Japon qu'après avoir reçu le procès-verbal de la séance de la Conférence télégraphique et téléphonique de Paris au cours de laquelle cette question avait été discutée.

Au cours de la quatrième séance plénière, la Conférence de la Région 3 a officiellement pris note de la décision de la Conférence de Paris de soumettre au Conseil d'administration la question du statut du Japon à l'égard de l'Union; elle a également pris connaissance d'une lettre adressée au Secrétaire général de l'Union par la délégation japonaise transmettant le message officiel suivant:

«Le Gouvernement japonais se réfère à sa décision d'accepter l'invitation qui lui avait été faite de participer à la Conférence de la Région 3 à Genève. Dans le seul désir d'éviter le mauvais vouloir que pourraient susciter sur le plan international des divergences de vues concernant l'admission du Japon à cette conférence, en attendant que le Conseil d'administration prenne une décision à ce sujet à sa session d'août 1949, le Gouvernement japonais a donné pour instructions à ses délégués de retirer leur demande d'admission à cette Conférence de la Région 3, tout en réservant les droits que confère au Japon la qualité de Membre de l'U.I.T.».

La conférence a apprécié à sa juste valeur le geste du Gouvernement japonais et elle a accepté la proposition de la délégation des Territoires des Etats-Unis qui se

at intergovernmental conferences as observers, and that such observers might be accompanied by Japanese technical personnel. As no one of the various motions made in this connection received unanimous approval, the Conference decided at its Third Plenary Assembly of June 13 that the question of Japan should be postponed until receipt of the Minutes of the Plenary Assembly of the Paris Telegraph and Telephone Conference, at which the matter had been discussed.

At its Fourth Plenary Assembly, the Region 3 Conference formally took note of the Paris Conference's decision to refer to the Administrative Council on the question of Japan's status in relation to the Union a letter from the Japanese Delegation to the Secretary General of the Union to the following (official) effect:

“The Japanese Government refers to its acceptance of the invitation to take part in the Region Three Conference, Geneva. Solely because of desire to avoid any international ill will which might arise from difference of opinion regarding Japan's admission to this Conference pending decision by August 1949 Session Administrative Council, Japanese Government has instructed its Delegates there to withdraw request for admission to this particular Region Three Conference without prejudice to Japan's status of membership in I.T.U.”

The Conference fully appreciated the gesture of the Japanese Government and accepted the proposal by the Delegate of the U. S. Territories, who said that he was pre-

invitación adecuada, la S.C.A.P. (Comisión de Control del Japón), podría designar a miembros de su personal para asistir a las conferencias intergubernamentales en calidad de observadores y que estos observadores podrían ser acompañados de personal técnico japonés. Como quiera que las diferentes motions presentadas no pudieron lograr un acuerdo unánime, la Conferencia decidió, en el curso de la sesión del 13 de junio de la tercera Asamblea plenaria, no proseguir el examen de la adhesión del Japón, sino después de recibir el acta de la sesión de la Conferencia Telegráfica y Telefónica de París, durante la cual se había discutido esta cuestión.

En el curso de la cuarta sesión plenaria, la Conferencia de la Región 3 tomó oficialmente nota de la decisión de la Conferencia de París de someter al Consejo de Administración la cuestión del estatuto del Japón con respecto a la Unión, y la Conferencia quedó igualmente informada de una carta dirigida por la Delegación japonesa al Secretario General de la Unión, transmitiendo la siguiente comunicación oficial:

«El Gobierno japonés se refiere a su decisión de aceptar la invitación que se le ha hecho de participar en la Conferencia de la Región 3, en Ginebra. Animado únicamente del deseo de evitar el descontento que en el plano internacional pudieran suscitar las divergencias de opinión con respecto a la admisión del Japón en esta Conferencia y esperando que el Consejo de Administración tome una decisión a este respecto en su reunión de agosto de 1949, el Gobierno japonés ha dado instrucciones a sus delegados para que retiren su solicitud de admisión en esta Conferencia de la Región 3, reservándose sin embargo los derechos que confiere al Japón la calidad de Miembro de la U.I.T.»

La Conferencia apreció en su justo valor el gesto del Gobierno japonés y aceptó la propuesta de la delegación de los Territorios de los Estados Unidos de América, que se de-

déclarait disposée à défendre les intérêts du Japon à cette conférence.

*Observateurs.* — La conférence a décidé que les représentants de la République de Corée étaient admis en qualité d'observateurs. En ce qui concerne l'Afghanistan, elle a pris acte du désir de ce pays de ne désigner son représentant qu'en qualité d'observateur. Cependant, le 17 août, l'Afghanistan a désigné son représentant comme délégué à la conférence.

Conformément au chapitre 2, paragraphe 7 du Règlement général d'Atlantic City, l'Organisation des Nations Unies, le C.C.I.R., le C.C.I.F., l'I.F.R.B. ont été invités à envoyer des observateurs à la conférence. L'O.A.C.I. est invitée de façon permanente à toutes les conférences de l'U.I.T. (Résolutions 109 et 110 du Conseil d'administration) et l'A.I.T.A. avait demandé de participer à la conférence en qualité d'observateur.

Finalement, les institutions spécialisées et les organismes qui ont été admis à la Conférence de la Région 3 en qualité d'observateurs, ont été les suivants:

*Organisation des Nations Unies (O.N.U.);*  
*Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.);*  
*Organisation aéronautique civile internationale (O.A.C.I.);*  
*Association internationale des transports aériens (A.I.T.A.).*

## II. Organisation de la conférence.

La commission préparatoire à la Conférence de la Région 3 avait, dans le chapitre VIII de son rapport, recommandé une organisation de cette conférence qui a été acceptée.

Cinq commissions ont donc été constituées:

*Commission 1:* commission de direction et des finances;  
*Commission 2:* commission de vérification des pouvoirs et de rédaction;

pared to defend Japan's interests at this Conference.

*Observers.* — The Conference decided to admit the representatives of the Popular Democratic Republic of Korea as observers. The Conference noted that Afghanistan wished to appoint its representative as an observer only, although the latter had been appointed a delegate to the Conference on August 17.

In accordance with Chapter 2, paragraph 7, of the Atlantic City General Regulations, the United Nations, the C.C.I.R., the C.C.I.F. and the I.F.R.B. were invited to send observers to the Conference. I.C.A.O. had a standing invitation to all I.T.U. conferences (Administrative Council Resolutions 109 and 110). I.A.T.A. had also requested to participate in the Conference as an observer.

The following were the Specialized Agencies and organs finally admitted to the Region 3 Conference as observers:

*the United Nations (U.N.);*  
*International Frequency Registration Board (I.F.R.B.);*  
*International Civil Aviation Organization (I.C.A.O.);*  
*International Air Transport Association (I.A.T.A.).*

## II. Conference Structure

In Part VIII of the Report of the Preparatory Committee of the Region 3 Conference, the Committee recommended a Conference structure which was accepted.

Five Committees were accordingly set up:

*Committee 1:* Steering and Finance Committee;  
*Committee 2:* Credentials and Drafting Committee;

claró dispuesta a defender los intereses del Japón en esta Conferencia.

*Observadores.* — La Conferencia decidió que los representantes de la República de Corea fuesen admitidos en calidad de observadores. Por lo que se refiere al Afganistán, ha tomado nota del deseo de este país de designar a su representante sólo en calidad de observador. Sin embargo, el 17 de agosto, Afganistán nombró a su representante con carácter de delegado a la Conferencia.

De conformidad con el Capítulo 2, apartado 7 del Reglamento General de Atlantic City, la Organización de las Naciones Unidas, el C.C.I.R., el C.C.I.F. y la I.F.R.B. fueron invitados a enviar observadores a la Conferencia. La O.A.C.I. está invitada de modo permanente a todas las Conferencias de la U.I.T. (Resoluciones 109 y 110 del Consejo de Administración) y la A.I.T.A. había solicitado participar en la Conferencia en calidad de observador.

Finalmente, las instituciones especializadas y los organismos que han sido admitidos en la Conferencia de la Región 3 en calidad de observadores, son los siguientes:

*Organización de las Naciones Unidas (O.N.U.);*  
*Junta Internacional de Registro de Frecuencias (I.F.R.B.);*  
*Organización de la Aviación Civil Internacional (O.A.C.I.);*  
*Asociación Internacional de Transportes Aéreos (A.I.T.A.).*

## II. Organización de la Conferencia.

La Comisión preparatoria de la Conferencia de la Región 3, en el capítulo VIII de su informe, recomendó una organización de esta conferencia, que fué aceptada.

En consecuencia, se constituyeron cinco comisiones:

*Comisión 1:* Comisión de dirección y financiera;  
*Comisión 2:* Comisión de Credenciales y de redacción;

*Commission 3:* commission des principes techniques et d'exploitation;

*Commission 4:* commission chargée de l'examen des besoins;

*Commission 5:* commission chargée de l'attribution des fréquences.

Les présidents, vice-présidents et rapporteurs de ces commissions sont indiqués dans le tableau ci-après.

*Committee 3:* Technical and Operational Committee;

*Committee 4:* Requirements Committee;

*Committee 5:* Committee for the Allocation of Frequencies.

Particulars of the Chairmen, Vice-Chairmen and Rapporteurs of these Committees are given in the Table below.

*Comisión 3:* Comisión de principios técnicos y de explotación;

*Comisión 4:* Comisión encargada del examen de las necesidades;

*Comisión 5:* Comisión encargada de la asignación de frecuencias.

Los presidentes, vicepresidentes y relatores de estas comisiones se indican en el cuadro que va a continuación.

Présidents  
Chairmen  
Presidentes

Vice-Présidents  
Vice-Chairmen  
Vicepresidentes

Rapporteurs  
Relatores

Commission 1:  
Committee 1:  
Comisión 1:

S. S. Moorthy Rao,  
Inde, India.

D. McDonald,  
Australie, Australia.

Commission 2:  
Committee 2:  
Comisión 2:

L. F. J. Verboeket,  
Indonésie, Indonesia.

J. Lalung-Bonnaire,  
Territoires d'Outre-mer de la République française.  
Oversea Territories of the French Republic.  
Territorios de Ultramar de la República francesa.

Commission 3:  
Committee 3:  
Comisión 3:

G. Searle,  
Nouvelle-Zélande,  
New Zealand, Nueva Zelanda.

J. L. Creighton,  
Colonies du Royaume-Uni.  
United Kingdom Colonies.  
Colonia del Reino Unido.

B. Y. Nerurkar,  
Inde, India.

Commission 4:  
Committee 4:  
Comisión 4:

M. N. Mirza,  
Pakistan, Pakistán.

V. Sundaram,  
Inde, India.  
E. L. Margolf,  
Territoires des Etats-Unis d'Amérique.  
United States' Territories.  
Territorios de los Estados Unidos de América.

J. N. Shahani,  
Inde, India.

Commission 5:  
Committee 5:  
Comisión 5:

J. Lalung-Bonnaire,  
Territoires d'Outre-mer de la République française.  
Oversea Territories of the French Republic.  
Territorios de Ultramar de la República francesa.

A. F. Alvendia,  
Philippines, Filipinas.

J. L. Lathrop,  
Territoires des Etats-Unis d'Amérique.  
United States' Territories.  
Territorios de los Estados Unidos de América.

Le secrétariat de la conférence a été constitué comme suit:

Secrétaire: jusqu'au 1<sup>er</sup> août: J. Kunz; à partir du 1<sup>er</sup> août: A. K. Dobbie;

Secrétaire technique: J. Revoy;

Chef du service linguistique:  
B. des Fontaines;

Secrétaire administratif:  
H. Brunner.

The Secretariat of the Conference was composed as follows:

Secretary: until 1 August: J. Kunz,  
after 1 August: A. K. Dobbie,

Technical Secretary: J. Revoy,  
Head of the Linguistic Service:  
B. des Fontaines,

Administrative Secretary:  
H. Brunner.

La Secretaría de la Conferencia fué constituida como sigue:

Secretario: hasta el 1º de agosto:  
Sr. J. Kunz; a partir del 1º de agosto:  
Sr. A. K. Dobbie;

Secretario técnico: Sr. J. Revoy;  
Jefe del Servicio Lingüístico:  
Sr. B. des Fontaines;

Secretario administrativo:  
Sr. H. Brunner.

### III. Travaux de la commission préparatoire.

La première séance de la commission préparatoire s'est tenue à la Maison des congrès, à Genève, le 11 octobre 1948.

### III. Work of the Preparatory Committee

The First Meeting of the Preparatory Committee was held on 11 October 1948 in the Maison des Congrès, Geneva.

### III. Trabajos de la Comisión Preparatoria.

La primera sesión de la Comisión preparatoria se celebró en Ginebra, en la Maison des Congrès, el 11 de octubre de 1948.

Onze pays ont participé aux travaux; ce sont l'Australie, la Chine, les Colonies portugaises, les Colonies, Protectorats et Territoires du Royaume-Uni, les Territoires d'Outre-mer de la République française, l'Inde, l'Indonésie, la Nouvelle-Zélande, le Pakistan, les Philippines et les Territoires des Etats-Unis d'Amérique.

Trois observateurs étaient également présents: l'I.F.R.B., l'U.R.S.S. et le S.C.A.P.

La commission préparatoire s'était fixé le mandat suivant:

1. établir une liste à jour des besoins;
2. rassembler des données et des principes techniques généraux en vue de l'élaboration d'un plan;
3. déterminer les moyens de réaliser un plan d'assignation de fréquences;
4. prendre des dispositions pour que soit respectée la date fixée par le Conseil d'administration pour l'ouverture de la Conférence principale;
5. dresser l'ordre du jour de la conférence principale.

Pour remplir les termes de ce mandat, la commission préparatoire avait élu à sa présidence M. S. S. Moorthy Rao (Inde) et à sa vice-présidence M. D. McDonald (Australie); elle avait constitué quatre groupes de travail:

le groupe de travail A chargé de la direction et de la coordination et présidé par M. S. S. Moorthy Rao (Inde);

le groupe de travail B chargé de la vérification des pouvoirs et de la rédaction et présidé par M. L. Verboeket (Indonésie). M. J. Lalung-Bonnaire (France d'Outre-mer) était président par intérim;

le groupe de travail C chargé de la mise à jour de la liste des besoins et présidé par M. M. N. Mirza (Pakistan);

le groupe de travail D chargé du rassemblement et de l'établissement

Eleven countries took part, namely: Australia, China, Portuguese Colonies, Colonies, Protectorates and Territories of the United Kingdom, Oversea Territories of the French Republic, India, Indonesia, New Zealand, Pakistan, the Philippines, and Territories of the United States of America.

Three observers were also present representing the I.F.R.B., the U.S.S.R. and S.C.A.P.

The Preparatory Committee established the following as its terms of reference:

1. Compilation of an up-to-date list of requirements;
2. Assembly of data and broad technical principles for the preparation of a Plan;
3. Determination of the means of obtaining a plan of assignment;
4. Plans for adhering to the date fixed for the main Conference by the Administrative Council;
5. Agenda for the main Conference.

In order to carry out its terms of reference, the Preparatory Committee elected Mr. S. S. Moorthy Rao (India) Chairman, and Mr. D. McDonald (Australia) Vice-Chairman, and set up four Working Groups:

Working Group A on Policy and Coordination under the Chairmanship of Mr. S. S. Moorthy Rao (India);

Working Group B on Credentials and Drafting under the Chairmanship of Mr. L. Verboeket (Indonesia), with Mr. J. Lalung-Bonnaire (France Overseas) as Chairman *ad interim*;

Working Group C on the revision of the list of requirements under the Chairmanship of Mr. M. N. Mirza (Pakistan);

Working Group D on the Collection and Compilation of technical data

Participaron en sus trabajos once países, a saber: Australia, Colonias portuguesas, Colonias, Protectorados y Territorios del Reino Unido, China, Filipinas, India, Indonesia, Nueva Zelanda, Pakistán, Territorios de los Estados Unidos de América, Territorios de Ultramar de la República Francesa.

También se hallaban presentes tres observadores: la I.F.R.B., la U.R.S.S. y el S.C.A.P.

La Comisión preparatoria se trazó el siguiente plan de trabajo:

1. Establecer una lista al día de las necesidades;
2. Reunir datos y principios técnicos generales, con miras a la elaboración de un plan;
3. Determinar los medios de realizar un plan de asignación de frecuencias;
4. Tomar las disposiciones necesarias a fin de que se respete la fecha fijada por el Consejo de Administración para la inauguración de la Conferencia principal;
5. Preparar el orden del día de la Conferencia principal.

Para llevar a efecto estos trabajos, la Comisión preparatoria eligió a su Presidente Sr. S. S. Moorthy Rao (India) y a su Vicepresidente, Sr. D. McDonald (Australia), constituyendo, además, cuatro Grupos de Trabajo:

Grupo de Trabajo A, encargado de la dirección y de la coordinación, presidido por el Sr. S. S. Moorthy Rao (India);

Grupo de Trabajo B, encargado de la verificación de credenciales y de la redacción, presidido por el Sr. L. Verboeket (Indonesia). El Sr. J. Lalung-Bonnaire (Francia de Ultramar) era Presidente interino;

Grupo de Trabajo C, encargado de establecer una lista al día de las necesidades de frecuencias, presidido por el Sr. M. N. Mirza (Pakistán);

Grupo de Trabajo D, encargado de reunir y establecer los datos y

des données et principes techniques et présidé par M. G. Searle (Nouvelle-Zélande).

L'ensemble des travaux et les décisions de la commission préparatoire ont fait l'objet d'un rapport publié par le Secrétariat général de l'Union.

Le groupe de travail D (chargé des principes techniques) a mis au point un certain nombre de données techniques figurant dans différents tableaux, qui indiquent :

*la séparation entre fréquences assignées;*  
*la liste des fréquences discrètes;*  
*le rapport de l'intensité de champ nécessaire pour un service donné à celle nécessaire pour la télégraphie automatique A1;*  
*le rapport de protection pour les différents services et les différentes classes d'émission;*  
*les valeurs moyennes de rendement d'antenne pour les différentes catégories de stations;*  
*les valeurs des niveaux de bruit.*

Le groupe de travail C (chargé des besoins) a fait établir une liste des besoins par les soins de l'International Business Machine Company (I.B.M.); il a convenu également de ne considérer les besoins des liaisons projetées que pour celles dont la mise en service était envisagée avant le 1<sup>er</sup> septembre 1949; enfin, il a décidé de transmettre une liste I.B.M. à la Conférence de la Région 3 et de distribuer aux administrations un deuxième exemplaire de la liste afin qu'elles puissent y apporter les corrections nécessaires.

Avant de s'ajourner au 18 mai 1949 (date d'ouverture de la Conférence de la Région 3), la commission préparatoire a créé deux groupes de travail qui devaient fonctionner dans l'intervalle.

Le premier groupe, présidé par M. J. D. R. Furze (Australie), devait préparer un état récapitulatif indiquant, pour chaque administration, la charge par kc/s dans chaque bande pour diverses catégories de

and principles under the Chairmanship of Mr. G. Searle (New Zealand).

The work as a whole and the decisions of the Preparatory Committee were the subject of a Report published by the General Secretariat of the Union.

Working Group D on Technical Principles prepared revised technical data in various tables showing:

*Frequency Assignment Separations;*

*Table of Discrete Frequencies;*  
*Ratios of Field Strength relative to Machine Speed A1 Telegraphy;*

*Protection Ratios for the various services and types of emission;*

*Mean Antenna Efficiencies for different categories of stations;*

*Noise Grade values.*

Working Group C (Requirements) had a list of requirements prepared by the International Business Machines (I.B.M.) Company. It further agreed to consider only requirements for projected circuits to be in service before 1 September 1949. It also decided to remit one I.B.M. list to the Region 3 Conference, and to distribute the other copy of the list to the Administrations for them to make the necessary corrections.

Before adjourning until 18 May 1949 (opening date of the Region 3 Conference), the Preparatory Committee set up two Working Groups to function during the interval.

The first Group, under the chairmanship of Mr. J.D.R. Furze (Australia), was to prepare a summary showing the loading per kilocycle in each band in the case of each Administration for various cate-

principios técnicos, presidido por el Sr. G. Searle (Nueva Zelanda).

El conjunto de los trabajos y las decisiones de la Comisión preparatoria ha sido objeto de un informe publicado por la Secretaría General de la Unión.

El Grupo de Trabajo D (encargado de los principios técnicos), ha preparado cierto número de datos técnicos, que figuran en los diferentes cuadros y que indican:

*la separación entre las frecuencias asignadas;*

*la lista de las frecuencias discretas;*  
*la relación entre la intensidad de campo necesaria para un servicio dado y la intensidad necesaria para la telegrafía automática A1;*  
*el coeficiente de protección para los distintos servicios y las diferentes clases de transmisión;*

*los valores medios de rendimiento de antena para las diversas categorías de estaciones;*

*los valores de los niveles de ruido.*

El Grupo de Trabajo C (encargado de las necesidades) hizo preparar a la «International Business Machine Company» (I.B.M.) una lista de las necesidades; convino asimismo en considerar los circuitos proyectados solamente para aquellos cuya entrada en servicio se había fijado antes del 1º de septiembre de 1949; finalmente, decidió transmitir una lista I.B.M. a la Conferencia de la Región 3 y distribuir a las Administraciones un segundo ejemplar de la lista a fin de que puedan introducir en ellas las enmiendas necesarias.

Antes de aplazarse hasta el 18 de mayo de 1949 (fecha de apertura de la Conferencia de la Región 3), la Comisión preparatoria creó dos Grupos de Trabajo que debían funcionar en el intervalo.

El primer Grupo, bajo la presidencia del Sr. J. D. R. Furze (Australia), debía preparar un estado resumido que indicase, para cada Administración, la carga por kc/s en cada banda para diversas cate-

puissance; il devait également recevoir un exemplaire de la liste I.B.M. et distribuer aux administrations le deuxième exemplaire.

Le second groupe de travail, présidé par M. N. Mirza (Pakistan), devait évaluer dans quelle mesure les bandes attribuées dans les tableaux d'Atlantic City pouvaient satisfaire les besoins en fréquences; il devait en outre présenter des propositions pour résoudre les difficultés éventuelles.

Enfin, la commission préparatoire a formulé un certain nombre de recommandations aux administrations (pour leur demander de classer leurs liaisons en fonction de la qualité) et à la Conférence de la Région 3 (pour l'inviter à maintenir autant que possible les fréquences des stations existantes dans les bandes appropriées et à attribuer des fréquences aux stations projetées puis aux stations correspondant à des services qui ont dû être déplacés d'une bande à l'autre).

Le 10 décembre 1948, la commission préparatoire a déposé le rapport analysé ci-dessus.

#### **IV. Travaux de la conférence.**

A la fin du mois de juillet, que peut-on dire du déroulement des travaux de la conférence?

*Assemblées plénières.* — Au cours de la première assemblée plénière, la conférence a adopté, dans sa totalité, le Règlement intérieur des conférences figurant au chapitre 6 du Règlement général annexé à la Convention d'Atlantic City.

En ce qui concerne les langues de travail, aucun délégué de langue espagnole ne prenant part à la conférence, cette langue n'a pas été utilisée. Il a été décidé que les documents de travail seraient publiés simultanément en français et en anglais et les documents finaux en anglais, en français et en chinois.

Au cours de la deuxième séance plénière tenue le 24 mai 1949, la conférence a fixé la date limite pour

gories of power. It was to retain one copy of the I.B.M. list and distribute the second to the Administrations.

The second Working Group, under the Chairmanship of Mr. M.N. Mirza (Pakistan) was to make an approximate estimate of the extent to which the bands allocated in the Atlantic City tables could satisfy the requirements and to submit proposals to deal with any difficulties.

Finally, the Preparatory Committee formulated a number of Recommendations to the Administrations (asking them to classify their circuits according to quality) and to the Region 3 Conference (inviting it, as far as possible, to retain frequencies of stations existing in the appropriate bands, to allocate the frequencies of projected stations, and further to allocate frequencies to stations of services which had had to be transferred from one band to another).

The Preparatory Committee presented the above Report on 10 December 1948.

#### **IV. Work of the Conference**

What can be said, at the end of July, of the progress made by the Conference?

*Plenary Assemblies.* — At its First Plenary Assembly, the Conference adopted all the Rules of Procedure of Conferences in Chapter 6 of the General Regulations annexed to the Atlantic City Convention.

In the matter of working languages, as no Spanish-speaking delegate has taken part in the Conference, Spanish has not been used. It was decided that working documents should be published simultaneously in French and English and the final documents in English, French and Chinese.

At its Second Plenary Assembly, held on 24 May 1949, the Conference fixed 7 June 1949 as the time-

gorías de potencia; igualmente debía recibir un ejemplar de la lista I.B.M. y distribuir el segundo ejemplar a las Administraciones.

El segundo Grupo de Trabajo, presidido por el Sr. M. N. Mirza (Pakistán) debía calcular en qué medida las bandas asignadas en los cuadros de Atlantic City podían satisfacer las necesidades de frecuencias. Además, le incumbía la tarea de presentar proposiciones para resolver las dificultades eventuales.

Por último, la Comisión preparatoria formuló cierto número de recomendaciones a las Administraciones (para pedirles que clasificaran sus circuitos basándose en la calidad) y a la Conferencia de la Región 3 (rogándole que mantuviera en cuanto fuese posible las frecuencias de las estaciones existentes en las bandas adecuadas, que asignase frecuencias a las estaciones proyectadas, y luego a las estaciones correspondientes a servicios que ha sido necesario trasladar de una banda a otra).

El 10 de diciembre de 1948, la Comisión preparatoria entregó el informe de que se hace mención.

#### **IV. Trabajos de la Conferencia.**

¿Cuál es el estado de los trabajos de la Conferencia, a fines de julio?

*Asambleas plenarias.* — En el curso de la primera Asamblea plenaria, la Conferencia adoptó en su totalidad el Reglamento interior de las Conferencias que figura en el capítulo 6 del Reglamento General anexo al Convenio de Atlantic City.

En lo que a las lenguas de trabajo se refiere, no se empleó el idioma español, visto que ningún delegado de habla española tomó parte en los trabajos de la Conferencia. Se decidió que los documentos de trabajo se publicasen simultáneamente en francés y en inglés, y los documentos finales, en inglés, en francés y en chino.

En el curso de la segunda Asamblea plenaria, celebrada el 24 de mayo de 1949, la Conferencia fijó

l'acceptation des demandes de fréquences au 7 juin 1949 pour les pays représentés et au 21 juin 1949 pour les pays non représentés. Ces derniers ont été avertis par télégramme.

La question de l'admission du Japon a fait l'objet de très longs débats (voir le chapitre «Participants»).

Au cours de la cinquième assemblée plénière, le président de la commission 4 a fait connaître que deux séries de demandes avaient été reçues pour la Corée, l'une émanant de la République démocratique populaire de Corée, l'autre de la République de Corée; cette dernière a été reconnue par l'Organisation des Nations Unies, alors que la République démocratique populaire ne l'a pas été; en outre, la liste présentée par la République démocratique populaire de Corée couvrait l'ensemble de la Corée, alors que la liste de la République de Corée ne couvrait que la Corée du Sud. Un important débat a eu lieu sur cette question qui présentait un aspect juridique et un aspect pratique. Certaines délégations ont fait remarquer que l'Organisation des Nations Unies considérait qu'il n'y avait en Corée qu'un seul gouvernement légal, celui de la République de Corée et que son autorité s'étendait à l'ensemble du territoire; il n'y avait donc pas lieu de tenir compte des demandes présentées par la République populaire de Corée.

D'autres délégations étaient d'avis de prendre en considération ces demandes afin d'établir une liste réaliste; finalement, après une longue discussion, la conférence a décidé de retenir seulement les demandes de la République de Corée et de transmettre celles de la République démocratique populaire de Corée à la commission 5 afin que celle-ci en tienne compte pour éviter des brouillages nuisibles lors de l'asignation des fréquences à tous les pays.

limit for the acceptance of frequency requirements in the case of countries represented, and 21 June 1949 in the case of countries not represented. The latter were informed of this decision by telegram.

The question of whether Japan should be admitted was discussed at considerable length (see the section "Participants").

At the Fifth Plenary Assembly, the Chairman of Committee 4 announced that two sets of requirements had been received for Korea, one from the Popular Democratic Republic of Korea and the other from the Republic of Korea. The latter had been recognized by the United Nations, whereas the Popular Democratic Republic had not. Moreover, the list submitted by the Popular Democratic Republic of Korea covered the whole of Korea, while the list from the Republic of Korea only referred to Southern Korea. The legal as well as the practical aspects of this question were the subject of much discussion. Certain delegations pointed out that the United Nations took the view that there was only one legal Government in Korea, viz. that of the Republic of Korea, and that its authority covered the whole of the territory, so that the requirements submitted by the Popular Democratic Republic of Korea were not to be taken into account.

Other delegations were in favour of taking the last named requirements into account in the interests of present conditions. Eventually, after considerable discussion, the Conference decided to retain only the requirements of the Republic of Korea, and to refer the requirements of the Popular Democratic Republic to Committee 5 for consideration in connection with the avoidance of harmful interference.

el 7 de junio de 1949 como fecha límite para la admisión de las solicitudes de frecuencias, para los países representados, y la fecha del 21 de junio de 1949, para los países no representados. Estos últimos fueron avisados por telegrama.

• El asunto relativo a la admisión del Japón, dió lugar a muy largos debates. (Véase el Capítulo «Participantes».)

El Presidente de la Comisión 4, en el curso de la quinta Asamblea plenaria, manifestó que se habían recibido dos series de solicitudes para Corea: una, de la República Democrática Popular de Corea y, otra, de la República de Corea; ésta última ha sido reconocida por la Organización de las Naciones Unidas pero no puede decirse otro tanto con respecto a la República Democrática Popular de Corea; por otra parte, la lista presentada por ésta última abarca la totalidad de Corea, mientras que la lista de la República de Corea sólo comprendía la Corea del Sur. Se entabló un importante debate sobre esta cuestión que revestía un doble aspecto jurídico y práctico. Algunas delegaciones hicieron observar que la Organización de las Naciones Unidas consideraba que en Corea había únicamente un gobierno legal, el de la República de Corea, y que su autoridad se extendía al conjunto del territorio; por consiguiente, no había lugar a examinar las solicitudes presentadas por la República Popular de Corea.

Otras delegaciones opinaban que debían tomarse en consideración estas solicitudes con objeto de establecer una lista de acuerdo con la realidad; finalmente, después de una larga discusión, la Conferencia decidió aceptar solamente las solicitudes de la República de Corea y transmitir las de la República Democrática Popular de Corea a la Comisión 5 para que ésta las tenga en cuenta, a fin de evitar interacciones perjudiciales en el momento de la asignación de las frecuencias a todos los países.

### Travaux des commissions.

*La commission 1 (Direction et finances)* a eu pour tâche de préparer les ordres du jour des séances plénières et d'examiner les dépenses de la conférence; elle a donné son accord pour que la répartition des dépenses communes aux deux conférences des Régions 1 et 3 se fasse au prorata du nombre de stencils utilisés pour la publication des documents.

*La commission 2 (Vérification des pouvoirs)* a eu principalement à résoudre la question de l'admission du Japon à la conférence. Elle a entendu M. v. Ernst, Secrétaire général de l'Union, et l'assemblée plénière a pris la décision relatée au chapitre «Participants».

*La commission 3 (Principes techniques et exploitation)* a constitué, au cours de sa troisième séance tenue le 24 mai 1949, trois groupes de travail.

Le groupe de travail 1 (groupe de propagation), présidé par M. K. Venkataraman (Inde), était chargé de déterminer les intensités minima du signal nécessaires, d'étudier les modes de propagation des fréquences des différents ordres de grandeur, de calculer les intensités de champ à la réception en fonction de la puissance rayonnée et de comparer les résultats ainsi obtenus avec ceux fournis par l'expérience.

Le groupe de travail 2 (groupe chargé des assignations multiples), présidé par M. D. McDonald (Australie), devait définir les rapports minima de protection contre les brouillages pour différents types de service, le signal minimum à protéger pour chaque service, la distance minimum nécessaire entre stations travaillant sur des voies adjacentes ou communes, les règles générales d'assignation multiple des fréquences.

Le groupe de travail 3 (groupe chargé des normes techniques), présidé par M. D. P. Jayasekara (Colonies du Royaume-Uni), devait étu-

### Committee Work

*Committee 1 (Steering and Finance)* had the task of preparing the Agendas of Plenary Assemblies and considering the expenditure of the Conference. It intimated its consent to the division of the expenditure common to the Region 1 and the Region 3 Conferences in proportion to the number of stencils used for the publication of documents.

*Committee 2 (Credentials)* was mainly concerned with the settlement of the problem of the admission of Japan to the Conference. It heard Mr. v. Ernst, Secretary General of the Union; and the Plenary Assembly took the decision given under "Participants".

*Committee 3 (Technical and Operational)* at its third meeting on 24 May 1949 set up three Working Groups.

Working Group 1 (Propagation Group) under the Chairmanship of Mr. K. Venkataraman (India) was instructed to determine the required minimum signal strengths, to study modes of propagation of different orders of frequencies, to calculate received field strengths in terms of power radiated and to compare the results thus obtained with those of operational experience.

Working Group 2 (Sharing Group), under the Chairmanship of Mr. D. McDonald (Australia) was instructed to define the minimum ratios of protection from interference for various types of services, the minimum signal to be protected for each service, the minimum distance necessary between stations operating on adjacent and common channels and the general rules to be framed for sharing of frequencies.

Working Group 3 (Technical Standards Group), under the Chairmanship of Mr. D. P. Jayasekara (United Kingdom Colonies) was to

### Trabajos de las Comisiones.

*La Comisión 1 (Dirección y financiera)* ha tenido por tarea la de preparar los órdenes del día de las Asambleas plenarias y la de examinar los gastos de la Conferencia; ha dado su asentimiento para que la repartición de los gastos comunes a las dos Conferencias de las Regiones 1 y 3, se haga a prorrata del número de clichés utilizados para la publicación de los documentos.

*La Comisión 2 (Verificación de credenciales)* ha tenido principalmente por misión resolver la cuestión de la admisión del Japón en la Conferencia. Escuchó la exposición del Sr. von Ernst, Secretario General de la Unión, y la Asamblea plenaria tomó la decisión que se relata en el capítulo «Participantes».

*La Comisión 3 (Principios técnicos de explotación)* constituyó tres Grupos de Trabajo en el curso de su tercera sesión, celebrada el 24 de mayo de 1949.

El Grupo de Trabajo 1 (Grupo de propagación), presidido por el Sr. K. Venkataraman (India), quedó encargado de determinar las intensidades mínimas necesarias, de la señal, del estudio de los diferentes modos de propagación de las frecuencias de los diferentes órdenes de valores, de calcular en la recepción las intensidades de campo en función de la potencia radiada y de comparar los resultados así obtenidos con los suministrados por la experiencia.

El Grupo de Trabajo 2 (encargado de las comparticiones), bajo la presidencia del Sr. D. McDonald (Australia), debía definir los coeficientes mínimos de protección contra las interferencias para diferentes tipos de servicio, la señal mínima que ha de protegerse para cada servicio, la distancia mínima necesaria entre estaciones que trabajan en canales adyacentes o comunes, y las reglas generales de compartición de frecuencias.

Al Grupo de Trabajo 3 (encargado de las normas técnicas), presidido por el Sr. D. P. Jayasekara (Colonias del Reino Unido), incum-

dier la séparation minimum entre voies, les brouillages mutuels, la distorsion admissible en basse fréquence et les antennes.

Au cours de sa séance du 15 juin 1949, la Commission 3 a décidé de constituer un quatrième groupe de travail présidé par M. W. F. Minners (Territoires des Etats-Unis) et l'a chargé d'étudier le service de détresse sur la fréquence de 2182 kc/s, l'organisation d'un service radiotélégraphique maritime dans la bande des 2 Mc/s, l'utilisation des ondes métriques (VHF) dans le service mobile maritime, les résolutions et recommandations appropriées émanant de la Conférence de la Région 2.

L'ensemble des travaux des trois premiers groupes de travail est contenu dans le rapport que la commission 3 a transmis à l'assemblée plénière. Il n'est évidemment pas possible d'analyser en détail ce document qui comprend de nombreux tableaux destinés à faciliter les travaux de la commission 5; on peut, cependant, en extraire quelques résultats: la séparation entre deux fréquences utilisées pour la radiotéléphonie (A3) a été choisie à 5 kc/s, sauf pour la radiodiffusion où elle a été portée à 10 kc/s; en ce qui concerne la radiotélégraphie (A1), il a été admis un espacement de 1,25 kc/s jusqu'à 2750 kc/s et de 2,5 kc/s entre 2750 kc/s et 3900 kc/s.

Les rapports de protection ont été fixés à 40 db pour la radiodiffusion, à 33 db pour la radiotéléphonie de qualité et à 25 db pour la radiotéléphonie des services mobiles.

Enfin, le champ minimum du signal à protéger avait pour valeurs:

environ 50 db au-dessus de 1  $\mu$ V/m pour la radiodiffusion, 40 db au-dessus de 1  $\mu$ V/m pour le service fixe, 30 db au-dessus de 1  $\mu$ V/m pour le service mobile.

D'une façon générale, les chiffres des tableaux qui figuraient dans le rapport de la commission préparatoire à la Conférence de la Région 3 ont été conservés; quelques modifi-

study minimum channel separation, mutual interference permissible, low frequency distortions and antennas.

At its meeting of 15 June 1949, Committee 3 decided to set up a fourth Working Group under the Chairmanship of Mr. W. F. Minners (United States Territories) to study the distress service on 2182 kc/s, the organization of maritime telegraphy service in the 2 Mc/s band, the use of V.H.F. in the maritime mobile service and the relevant resolutions and recommendations of the Region 2 Conference.

The general body of the work of the first three Working Groups is contained in the Report submitted by Committee 3 to the Plenary Assembly. It is obviously impossible to give a detailed analysis here of this document, which includes a number of tables contributory to the work of Committee 5. Some results however can be quoted viz. the separation of 5 kc/s between two frequencies for A3 telephony, except in the case of broadcasting, which is to have 10 kc/s separation, and in the case of A1 telegraphy, a spacing of 1.25 kc/s up to 2750 kc/s and of 2.5 kc/s between 2750 and 3900 kc/s.

Protection ratios were fixed at 40 db for broadcasting, 33 db for high quality radiotelephony, and 25 db for radiotelephony for the mobile services.

The minimum field of the signal to be protected was:

about 50 db above 1  $\mu$ V/m for broadcasting, 40 db above 1  $\mu$ V/m for the fixed service, 30 db above 1  $\mu$ V/m for the mobile service.

On the whole, the figures of the tables in the Report of the Preparatory Committee of the Region 3 Conferences have been kept, with

bía examinar la separación mínima entre canales, las interferencias mutuas, la distorsión admisible en baja frecuencia y las antenas.

Durante su sesión del 15 de junio de 1949, la Comisión 3 decidió formar un cuarto Grupo de Trabajo bajo la presidencia del Sr. W. F. Minners (Territorios de los Estados Unidos de América), encargándole de estudiar el servicio de socorro en la frecuencia de 2182 kc/s, la organización de un servicio radiotelegráfico marítimo en la banda de 2 Mc/s, la utilización de las ondas métricas (VHF) en el servicio móvil marítimo, las resoluciones y recomendaciones apropiadas provenientes de la Conferencia de la Región 2.

El conjunto de las actividades de los tres primeros Grupos de Trabajo figura en el informe que la Comisión 3 transmitió a la Asamblea plenaria. Es evidente que no es posible analizar en detalle este documento que comprende numerosos cuadros destinados a facilitar la tarea de la Comisión 5; sin embargo, pueden extraerse de él algunos resultados: la separación entre dos frecuencias utilizadas en la radiotelefonía (A3) fué fijada en 5 kc/s, salvo para la radiodifusión donde se ha elevado a 10 kc/s; en lo que a la radiotelegrafía (A1) se refiere, se ha admitido un espaciamiento de 1,25 kc/s hasta 2750 kc/s y de 2,5 kc/s entre 2750 y 3900 kc/s.

Los coeficientes de protección se han fijado en 40 db para la radiodifusión, en 33 db para la radiotelefonía de calidad y en 25 db para la radiotelefonía de los servicios móviles.

Finalmente, el campo mínimo de la señal que debe protegerse tenía como valores:

Alrededor de: 50 db por encima de 1  $\mu$ V/m para la radiodifusión, 40 db por encima de 1  $\mu$ V/m para el servicio fijo, 30 db por encima de 1  $\mu$ V/m para el servicio móvil.

De una manera general, se han mantenido las cifras de los cuadros que figuraban en el informe de la Comisión preparatoria en la Conferencia de la Región 3; la Comisión 3

cations et additions leur ont été apportées par la commission 3.

Le groupe de travail 4 a proposé à la commission 3 un certain nombre de recommandations qui ont été adoptées par la commission, puis par l'assemblée plénière.

La première recommandation concerne le service radiotélégraphique mobile maritime.

Le numéro 751 du Règlement des radiocommunications d'Atlantic City spécifie que: «sauf lorsque des accords régionaux en disposent autrement, les fréquences assignées aux stations de navire pour les communications radiotélégraphiques dans les bandes comprises entre 1605 et 2850 kc/s doivent, autant que possible, être en relation harmonique (sous-harmoniques) avec les fréquences assignées aux stations radiotélégraphiques de navire dans la bande des 4000 kc/s».

La recommandation suivante a donc été adoptée:

«La fréquence 2091 kc/s est recommandée comme fréquence d'appel à utiliser par les stations radiotélégraphiques de navires travaillant dans la bande 2065—2105 kc/s.»

Pour le service radiotéléphonique mobile maritime, la conférence a formulé un certain nombre de recommandations à l'intention des administrations de la Région 3 dans le but de protéger la fréquence d'appel et de détresse de 2182 kc/s.

En ce qui concerne l'utilisation des ondes métriques (VHF) dans le service mobile maritime, le groupe de travail 4 a proposé que les fréquences ci-après soient standardisées internationalement:

156,3 Mc/s (simplex) pour les communications entre navires;

156,6 Mc/s (simplex) pour les communications entre les navires et les stations côtières;

156,8 Mc/s (simplex) pour la sécurité, l'appel, les communications entre les navires et entre les navires et les services des ports (número 830 du Règlement d'Atlantic City);

157,4 Mc/s (émissions des navires) et 161,9 Mc/s (émissions des stations

only a few modifications and additions, by Committee 3.

Working Group 4 put before Committee 3 a number of recommendations, which were adopted by the Committee, and later by the Plenary Assembly.

The first Recommendation concerns the maritime Mobile radiotelegraph service.

No. 751 of the Atlantic City Radio Regulations provides that: "except where regional agreements specify otherwise, the frequencies assigned to ship stations for radiotelegraph communication in the bands between 1605 and 2850 kc/s must, as far as possible, be harmonically related (sub-harmonics) to the frequencies assigned to ship stations in the 4000 kc/s radiotelegraph band."

The following Recommendation was accordingly adopted:

"The frequency 2091 is recommended as the calling frequency for use by ship telegraph stations operating in the band 2065—2105 kc/s."

The Conference adopted a certain number of Recommendations to Administrations of Region 3 concerning the maritime mobile radiotelephone service in order to protect the calling and distress frequency of 2182 kc/s.

As regards the use of V.H.F. in the maritime mobile service, Working Group 4 proposed that the following frequencies should be internationally standardized:

156.3 Mc/s (simplex) for intership communications;

156.6 Mc/s (simplex) for communications between ships and coast stations;

156.8 Mc/s (simplex) for safety, calling, intership and harbour control purposes (No. 830 of the Atlantic City Regulations);

157.4 Mc/s (ship transmitting) and 161.9 Mc/s (Coast Station transmit-

hizo en ellos algunas modificaciones, agregando algunos datos.

El Grupo de Trabajo 4 ha propuesto a la Comisión 3 cierto número de recomendaciones que fueron adoptadas por la Comisión, y, más tarde, por la Asamblea plenaria.

La primera recomendación concierne al servicio radiotelegráfico móvil marítimo.

El número 751 del Reglamento de Radiocomunicaciones de Atlantic City estipula que: «salvo en los casos en que acuerdos regionales dispongan otra cosa, las frecuencias asignadas a las estaciones de barco para las comunicaciones radiotelegráficas en las bandas comprendidas entre 1605 y 2850 kc/s, estarán, en la medida de lo posible, en relación armónica (subarmónicas) con las frecuencias asignadas a las estaciones radiotelegráficas de barco en la banda de 4000 kc/s».

Por consiguiente, se ha adoptado la siguiente resolución:

«Se recomienda la frecuencia 2091 kc/s como frecuencia de llamada que deben utilizar las estaciones radiotelegráficas de barco que trabajan en la banda 2065—2105 kc/s.»

Para el servicio radiotelefónico móvil marítimo la Conferencia ha formulado cierto número de recomendaciones destinadas a Administraciones de la Región 3, con el fin de proteger la frecuencia de llamada y de socorro de 2182 kc/s.

En lo que respecta a la utilización de las ondas métricas (VHF) en el servicio móvil marítimo, el Grupo de Trabajo 4 ha propuesto que las frecuencias que más abajo se indican sean normalizadas en un plano internacional:

156,3 Mc/s (simplex) para las comunicaciones entre barcos;

156,6 Mc/s (simplex) para las comunicaciones entre barcos y estaciones costeras;

156,8 Mc/s (simplex) para la seguridad, la llamada, las comunicaciones entre los barcos y entre los barcos y los servicios portuarios (núm. 830 del Reglamento de Atlantic City);

157,4 Mc/s (transmisiones de los barcos) y 161,9 Mc/s (transmisiones

côtières) pour la radiotéléphonie duplex entre le navire et la terre lorsque la station côtière est ouverte à la correspondance publique et qu'elle est reliée au réseau général de téléphonie sur fils.

L'assemblée plénière a adopté ces propositions, mais l'unanimité n'ayant pu se faire en ce qui concerne le type de modulation à employer, elle a pris note de ce désaccord dans les termes ci-après:

«La Conférence administrative des radiocommunications pour la Région 3 (Genève, 1949) n'a pu aboutir à un accord sur l'emploi commun des émissions de classe A3 (modulation d'amplitude) ou F3 (modulation de fréquence), à l'échelle régionale, pour les fréquences comprises entre 152 et 162 Mc/s.»

L'assemblée plénière a décidé le 16 août 1949 que la commission 3 suspendait ses travaux sous réserve de se réunir de nouveau si des problèmes particuliers, de nature à être examinés par elle, venaient à se présenter.

*Commission 4 (Examen des besoins).* — Le mandat que la conférence avait donné à la commission 4 était le suivant:

«La commission 4 examinera la liste fondamentale établie par la commission préparatoire. Elle examinera également les demandes supplémentaires et les modifications notifiées par les différents pays après la date fixée par la commission préparatoire, puis elle préparera, pour l'usage de la commission 5, une liste définitive des besoins.»

Quatre groupes de travail ont été constitués:

Le groupe de travail 1, présidé par MM. V. Sundaram (Inde) et E. L. Margolf (Territoires des Etats-Unis), a été chargé de rassembler toutes les demandes de fréquences, excepté celles concernant la radiodiffusion.

Le groupe de travail 2, présidé par M. M. G. Cooke (Territoires des

ting) for ship-shore duplex operation when the coast station is open to public correspondence and connects with landline telephone facilities.

The Plenary Assembly adopted these proposals; but, there being no unanimity on the type of modulation to be used, it noted this disagreement in the following terms:

“In the Region 3 Administrative Radio Conference (Geneva, 1949) no agreement could be reached on the common use of A3 (amplitude modulation) or F3 (frequency modulation) emission, on a regional basis, for the frequencies between 152 and 162 Mc/s.”

On 16 August 1949, the Plenary Assembly decided that Committee 3 should adjourn, to be reconvened, should any questions within its scope arise.

*Committee 4 (Requirements Committee).* The terms of reference of Committee 4 were:

“Committee 4 will examine the basic list prepared by the Preparatory Committee. It will also examine the additional requirements and any alterations received from administrations after the deadline date set by the Preparatory Committee, and prepare a final list of requirements for use by Committee 5.”

Four Working Groups were set up:

Working Group 1 (Chairmen Mr. M. V. Sundaram, India, and Mr. E. L. Margolf, United States Territories) was charged with the compilation of all frequency requirements, except those for broadcasting.

Working Group 2 (Chairman Mr. M. G. Cooke, United States Ter-

de las estaciones costeras) para la radiotelefonía duplex entre el barco y la tierra, cuando la estación costera está abierta a la correspondencia pública y está conectada con la red general de telefonía alámbrica.

La Asamblea plenaria ha adoptado estas proposiciones, pero no habiendo podido lograrse la unanimidad en lo que se refiere al tipo de modulación que ha de emplearse, ha tomado nota de esta discrepancia en los siguientes términos:

«La Conferencia Administrativa de Radiocomunicaciones de la Región 3 (Ginebra 1949) no ha podido llegar a un acuerdo respecto a la utilización común de las transmisiones de tipo A3 (modulación de amplitud) o F3 (modulación de frecuencia), en el plano regional, para las frecuencias comprendidas entre 152 y 162 Mc/s.»

La Asamblea plenaria ha decidido el 16 de agosto de 1949 que la Comisión 3 suspenda sus trabajos, sin perjuicio de que se vuelva a reunir si se presentan problemas particulares que necesiten su intervención.

*Comisión 4 (Examen de las necesidades).* — La Conferencia había confiado a la Comisión 4 el siguiente mandato:

«La Comisión 4 examinará la lista fundamental elaborada por la Comisión preparatoria. También examinará las solicitudes suplementarias y las modificaciones notificadas por los diversos países después de la fecha fijada por la Comisión preparatoria, y luego preparará una lista definitiva de las necesidades destinada a la Comisión 5.»

Se constituyeron cuatro Grupos de Trabajo:

El Grupo de Trabajo 1, presidido por los Señores V. Sundaram (India) y E. L. Margolf (Territorios de los Estados Unidos de América), ha sido encargado de reunir todas las solicitudes de frecuencias, con excepción de las que conciernen a la radiodifusión.

El Grupo de Trabajo 2, presidido por el Señor M. G. Cooke (Territo-

Etats-Unis), a été chargé de dresser la liste des demandes de fréquences concernant la radiodiffusion.

Le groupe de travail 3, présidé par M. J. M. Dobbyn (Australie), a reçu le mandat d'assurer la liaison avec l'International Business Machine Company (I.B.M) et de préparer toute nouvelle catégorie de listes dont la commission 3 et d'autres commissions pourraient avoir besoin.

Le groupe de travail 4, présidé par M. E. L. Margolf (Territoires des Etats-Unis), a été chargé d'examiner tous les besoins des pays qui n'étaient pas directement représentés à la conférence.

La commission a décidé de recommander à la conférence de ratifier la date limite du 1<sup>er</sup> septembre 1949 proposée par la commission préparatoire comme date avant laquelle les liaisons projetées doivent être mises en service pour qu'elles soient examinées par la conférence.

En ce qui concerne la liste fondamentale des demandes, la commission a décidé que les éléments ci-après entreraient dans la constitution de cette liste:

a) la liste définitive que la commission préparatoire a fait élaborer par les soins de l'I.B.M.;

b) toutes les demandes soumises par les administrations entre la date limite fixée par la commission préparatoire et la date d'ouverture de la conférence;

c) toutes les demandes supplémentaires ou modifications notifiées à la conférence avant le 7 juin 1949 pour les pays représentés ou le 21 juin 1949 pour les pays non représentés;

d) les demandes dans les bandes régionales actuellement notifiées au C.P.F.;

e) les demandes transmises à la conférence par:

le groupe du C.P.F. chargé de la détermination des jeux de fréquences,

(territories) was charged with the compilation of frequency requirements for broadcasting.

Working Group 3 (Chairman Mr. J. M. Dobbyn, Australia) was entrusted with the task of establishing contact with the International Business Machine Company and preparing any new categories of lists likely to be required by Committee 3 or other committees.

Working Group 4 (Chairman Mr. E. L. Margolf, United States Territories) was charged with the task of examining all the requirements of countries not directly represented at the Conference.

The Committee decided to recommend the Conference to confirm the deadline date of 1 September 1949 proposed by the Preparatory Committee as the date by which projected circuits must be in service to qualify for consideration at the Conference.

With regard to the basic list of requirements, the Committee decided that the following elements should be incorporated:

a) The final list prepared by the Preparatory Committee by the I.B.M. process;

b) Any requirements filed by Administrations after the date set by the Preparatory Committee and the opening of the Conference;

c) Additions and alterations filed with the Conference up to 7 June 1949 by countries directly represented, and up to 21 June 1949 by countries not directly represented;

d) Requirements in regional bands now filed with the P.F.B.;

e) Requirements coming to the Regional Conference from:

Circuit Planning Group of the P.F.B.,

rios de los Estados Unidos de América), tenía la tarea de establecer la lista de solicitudes de frecuencias relativas a la radiodifusión.

El Grupo de Trabajo 3, que presidía el Señor J. M. Dobbyn (Australia), recibió el mandato de asegurar el enlace con la International Business Machine Company (I.B.M.) y de preparar todas las nuevas categorías de listas que la Comisión 3 u otras Comisiones pudieran necesitar.

Al Grupo de Trabajo 4, presidido por el Señor E. L. Margolf (Territorios de los Estados Unidos de América) se le encargó el examen de todas las necesidades de los países que no están directamente representados en la Conferencia.

La Comisión ha decidido recomendar a la Conferencia la ratificación de la fecha límite del 1º de septiembre de 1949, propuesta por la Comisión preparatoria, antes de la cual deben ponerse en servicio los circuitos proyectados, para que sean examinados por la Conferencia.

En lo que a la lista fundamental de las solicitudes se refiere, la Comisión ha decidido que los siguientes elementos entrarán en la constitución de dicha lista:

a) la lista definitiva que la Comisión preparatoria hizo elaborar por la I.B.M.;

b) todas las solicitudes sometidas por las Administraciones entre la fecha límite fijada por la Comisión preparatoria y la fecha de apertura de la Conferencia;

c) todas las solicitudes suplementarias o modificaciones notificadas a la Conferencia antes del 7 de junio de 1949, para los países representados, o del 21 de junio de 1949, para los países no representados en ella;

d) las solicitudes en las bandas regionales actualmente notificadas a la J.P.F.;

e) las solicitudes remitidas a la Conferencia por:

el Grupo de la J.P.F. encargado de la determinación de los juegos de frecuencias;

la Conférence aéronautique, l'O.A.C.I., ou les administrations pour les services mobiles aéronautiques dans les bandes inférieures à 3900 kc/s,

le groupe maritime du C.P.F., la Conférence de radiodiffusion à hautes fréquences.

Cette liste fondamentale a été achevée le 15 juillet 1949.

Toutes les demandes ont été portées sur des fiches à l'intention de la commission 5.

La commission 4 a tenu sa huitième et dernière séance le 3 août 1949 et l'assemblée plénière a dissous la commission 4 le 16 août 1949.

*Commission 5.* — Les travaux de cette commission, chargée de l'assignation des fréquences étaient peu avancés à la fin du mois de juillet puisque les commissions 3 et 4 n'avaient pas encore déposé leur rapport final.

Cependant, la commission 5 a constitué plusieurs groupes de travail.

Un premier groupe de travail, présidé par M. J. M. Dobbyn, a été chargé de préparer des modèles de fiches destinés à recevoir les demandes de fréquences des différentes administrations. Deux modèles de fiches ont été retenus par la commission : l'un dit «fiche de circuit», l'autre dit «fiche de partage». Les fiches de circuit ont été choisies en couleurs différentes en fonction des différents types de services.

Les fiches de partage sont destinées à recevoir les assignations multiples d'une même fréquence à plusieurs circuits distincts.

Un deuxième groupe de travail, présidé par M. J. L. Creighton (Colonies du Royaume-Uni), a été chargé de subdiviser la région 3 en sous-régions. Il est apparu souhaitable de fractionner le travail d'assignation entre plusieurs sous-groupes de façon que ces sous-groupes puissent travailler indépendamment les uns des autres. Il

Aeronautical Conference, I.C.A.O., or Administrations, for the Aeronautical Mobile Services in bands under 3900 kc/s,

Maritime Group of the P.F.B., High Frequency Broadcasting Conference.

This basic list was completed on 15 July 1949.

All the requirements were entered on card for Committee 5.

Committee 4 held its eighth and last meeting on 3 August 1949, and the Plenary Assembly dissolved it on 16 August 1949.

*Committee 5.* The work of this Committee (Allocation of Frequencies) was not far advanced at the end of July because Committees 3 and 4 had not at that time submitted their Final Reports.

Nevertheless, Committee 5 set up several Working Groups.

A first Working Group, under the Chairmanship of Mr. J. M. Dobbyn, was to prepare standard cards to receive the requirements of the various Administrations. The Committee kept two standard cards, a "circuit card" and a "sharing card". The circuit cards were of different colours according to the type of service.

Multiple assignments of a single frequency to several separate circuits were to be entered on sharing cards.

A second Working Group with Mr. J. L. Creighton (United Kingdom Colonies) in the Chair, dealt with the subdivision of Region 3 into zones. It seemed desirable to distribute the work of assignment between several sub-groups so that the latter could work independently of one another. This necessitated a division into zones in such a way

la Conferencia Aeronáutica, la O.A.C.I., o las Administraciones para los servicios móviles aeronáuticos en las bandas inferiores a 3900 kc/s;

el Grupo marítimo de la J.P.F.; la Conferencia de Radiodifusión por Altas Frecuencias.

Esta lista fundamental ha quedado terminada el 15 de julio de 1949.

Se han inscrito todas las solicitudes en fichas destinadas a la Comisión 5.

La Comisión 4 ha celebrado su octava y última sesión el 3 de agosto de 1949, y la Asamblea plenaria la ha disuelto el 16 de agosto de 1949.

*Comisión 5.* — Esta Comisión, encargada de la asignación de frecuencias, había adelantado poco en sus trabajos a fines del mes de julio, debido a que las Comisiones 3 y 4 no habían entregado todavía su informe final.

No obstante, la Comisión 5 ha constituido varios Grupos de Trabajo.

El primer Grupo de Trabajo, presidido por el Señor J. M. Dobbyn, está encargado de preparar modelos de fichas destinadas a recibir las solicitudes de frecuencias de las diversas Administraciones. La Comisión ha adoptado dos modelos de fichas: uno llamado «ficha de circuito», y otro «ficha de compartición». Las fichas de circuito se han elegido de colores diferentes, en función de las diversas clases de servicios.

En las fichas de compartición se inscribirán las comparticiones de una misma frecuencia entre varios circuitos distintos.

Al segundo Grupo de Trabajo, presidido por el Señor J. L. Creighton (Colonias del Reino Unido), se confió la división de la Región 3 en subregiones. Ha parecido conveniente dividir el trabajo de asignación entre varios subgrupos, de manera que éstos puedan trabajar con entera independencia unos de otros. Fué por lo tanto necesario

était donc nécessaire de définir une subdivision en sous-régions telles que l'assignation d'une fréquence dans une sous-région n'entraîne de risques d'interférences que pour les sous-régions adjacentes mais n'affecte pas l'assignation de cette même fréquence dans les autres sous-régions. Un projet de subdivision en 6 sous-régions a été mis au point, mais le groupe de travail a été chargé ensuite de déterminer, pour chaque sous-région et pour chaque bande, la puissance limite avec laquelle il serait possible de ne pas provoquer un brouillage nuisible s'étendant au delà des sous-régions adjacentes. Les travaux du groupe sur cette question se poursuivaient fin juillet.

Un troisième groupe de travail, présidé par M. B. Y. Nerurkar, a été spécialement chargé de la radio-diffusion tropicale et n'avait pas terminé ses travaux fin juillet.

En résumé, les commissions 3 (principes techniques) et 4 (rassemblement des besoins) ont terminé leurs travaux au début d'août permettant ainsi à la commission 5 (assignation des fréquences) de commencer effectivement les siens.

Les débats des assemblées plénaires ont été en général assez limités et n'ont presque jamais nécessité de votes. Seules deux questions délicates: l'admission du Japon et les demandes de la Corée ont soulevé des discussions assez longues mentionnées ci-dessus. Bien qu'aucune analyse statistique n'ait été officiellement produite, il est apparu que, comme pour la Région 1, le nombre des demandes de fréquences était considérable; il est donc à prévoir que les travaux de la commission 5 seront difficiles; il est vraisemblable que les résultats définitifs des travaux de la Conférence de la Région 3 pourront être exposés dans un prochain article.

A. H.

that the assignment of a frequency in a zone did not entail risk of interference except between adjacent zones, while not affecting the assignment of the frequency in other zones. A draft division into 6 zones was prepared; but the Working Group then had to determine for each zone and for each band the power limit which would be possible without creating harmful interference beyond adjacent zones. Work on this question was in progress at the end of July.

A third Working Group, with Mr. B. Y. Nerurkar in the Chair, was particularly concerned with tropical broadcasting, and had not finished work at the end of July.

Committee 3 (Technical Principles) and 4 (Requirements) had thus finished their work at the beginning of August, thus allowing Committee 5 (Allocation of Frequencies) to begin work.

Discussions in the Plenary Assembly were not generally lengthy, and hardly ever required a vote. Only two delicate matters — the admission of Japan and the requirements of Korea — gave rise to the prolonged discussions mentioned above. Although no official statistical analysis has been made, the number of frequency requirements seems to have been considerable as in the case of Region 1. It is therefore to be expected that the work of Committee 5 will be difficult. A final account of the work of the Region 3 Conference may be given in a future number. A. H.

proceder a una subdivisión en subregiones de modo que la asignación de una frecuencia en una subregión sólo ocasiona riesgos de interferencia en las subregiones adyacentes y no afecte a la asignación de esta misma frecuencia en las demás subregiones. Se ha elaborado un proyecto de subdivisión en 6 subregiones, pero seguidamente se encargó al Grupo de Trabajo que determinase, para cada subregión y para cada banda, la potencia límite mediante la cual sería posible evitar que las interferencias perjudiciales se extiendiesen más allá de las subregiones adyacentes. El Grupo proseguía aún sus trabajos sobre esta cuestión a fines de julio.

Se encomendó especialmente a un tercer Grupo de Trabajo presidido por el Señor B. Y. Nerurkar, el estudio de la radiodifusión tropical; a fines de julio, aún no había terminado su labor.

En resumen, las Comisiones 3 (Principios técnicos) y 4 (compilación de las necesidades) han dado fin a sus trabajos a principios de agosto, permitiendo así que la Comisión 5 (asignación de frecuencias) dé comienzo efectivo a los suyos.

Los debates en el seno de las Asambleas plenarias fueron en general bastante restringidos y casi nunca fué necesario recurrir a la votación. Sólo dos cuestiones delicadas suscitaron discusiones bastante laboriosas, como más arriba se indica: la admisión del Japón y las solicitudes de Corea. Aun cuando no se haya publicado oficialmente ningún estudio estadístico, se ha puesto de manifiesto que, como en la Región 1, el número de solicitudes de frecuencias es considerable; es de prever por lo tanto, que los trabajos de la Comisión 5 serán difíciles; los resultados definitivos de los trabajos de la Conferencia de la Región 3 se podrán exponer probablemente en un próximo artículo.

A. H.